

2022KO "AbenturaERO!" UDAKO UDAL UDALEKU IREKIEN PROGRAMAN IZENA EMATEKO ARAUDIA

NORMATIVA PARA LA INSCRIPCIÓN EN EL PROGRAMA MUNICIPAL DE COLONIAS ABIERTAS AbenturaERO!" VERANO 2022

HITZAURREA

Udaleku programa hau aldatu edo bertan behera utzi ahalko da, noiznahi, COVID19aren ondoriozko osasun egoerak eta haren kontura kaleratzen diren arau, lege eta/edo dekretuek hori gomendatzen badute edo horretara behartzen badute. Kasu batean zein bestean, ordaindutako kuota berrikusiko da, eta baliatu gabeko programa-aldiari dagokion zenbatekoa itzuliko da.

1.- PARTE-HARTZEA

1.1.- 2022ko Udaleku Irekien udal egitarauan, 2011, 2012, 2013 eta 2014an jaiotako umeak parte hartu ahalko dute, Irunen erroldatuak baldin badaude.

Datu hau Udal Erroldan egiaztatuko da; eta 2022ko ekainaren 1a baino lehen egon beharko du alta emana bertan.

Estatuko edo nazioarteko legezko truke edo harrera programetatik datozen haurrek edo gazteek ere hartu ahalko dute parte, betiere udalekuetako programaren oinarriko baldintzak betez gero (adina eta hizkuntza) eta beti Irunen erroldatuta dagoen bere harrera-senidearekin batera. Familia unitate bakoitzeko gehienez ere haur 1 inskribatu ahalko da, eta gehienez ere ezaugarri horiek dituen haur 1 txanda bakoitzean.

1.2.- Egitarauak ezaugarri hauek ditu:

- Hiru txanda misto:
 - 1. Txanda: uztailak 25-30
 - 2. Txanda: abuztuak 1-6
 - 3. Txanda: abuztuak 8-13

PREÁMBULO

Este programa de colonias podrá ser modificado o suspendido en cualquier momento si la situación sanitaria debido al COVID19 y las normas, leyes y/o decretos que puedan dictarse debido a ello así lo aconsejen u obliguen. En cualquiera de estos casos, se procederá a la revisión de la cuota abonada, y a la devolución del importe correspondiente al periodo del programa no disfrutado.

1.- PARTICIPACIÓN

1.1.- Podrán participar en el programa municipal de Colonias Abiertas de verano 2022, los niños/as nacidos/as en 2011, 2012, 2013 y 2014 empadronados/as en Irun.

Este dato se comprobará en el Padrón Municipal, debiendo estar dado de alta en él antes del 1 de junio de 2022.

Así mismo podrán participar niños/as y jóvenes procedentes de programas legales de intercambio y/o acogida estatal o internacional, cumpliendo con las condiciones básicas del programa de colonias (edad) y siempre junto a su hermano/a de acogida empadronado/a en Irun. Podrá inscribirse un máximo de 1 niño/a por cada unidad familiar, hasta un máximo de 1 niño/a de estas características por cada uno de los turnos del programa.

1.2.- El programa responde a estas características:

- Tres turnos mixtos:
 - 1º Turno: 25-30 julio
 - 2º Turno: 1-6 agosto
 - 3º Turno: 8-13 agosto

- Ohiko ordutegia: 9:00 etatik 14:00ak arte, ostiraletan izan ezik, orduan 9:00etatik larunbateko 14:00ak arte izango baita jarduera, gaua barne.
- Kopurua: 16 pertsona txanda bakoitzean gehienez eta 8 pertsona gutxienez.
- **Kuota: 2022ko Ordenantza Fiskaletan zehazten direnak.**
- Horario habitual: De 9:00 a 14:00, excepto los viernes que la actividad será de 9:00 hasta el sábado a las 14:00, con pernoctación.
- Plazas: Máximo 16 personas y mínimo 8 personas por turno.
- **Cuota: Las recogidas en las Ordenanzas Fiscales 2022.**

1.3.- Zozketa bidez erabakiko da udal egitarau honetako zein txandatan parte hartu. Epe barruan aurkeztu eta datuak egiaztatu, zerrendak argitaratu eta gora jotze epea bete ondoren onartu direnen artean izango da zozketa.

1.3.- La participación en cualquiera de los turnos de este programa municipal será por sorteo entre las solicitudes presentadas dentro del plazo y admitidas tras la comprobación de datos, publicación de listas y período de reclamaciones.

2.- AURRETIKO IZEN-EMATEAK

2.1.- 2022ko udaleku irekien udal programan parte hartzeko **aurreinskripzioa ekainaren 14tik 20ra**, biak barne, egin behar dute interesdunek.

Aurreinskripzioa bide hauek erabiliz egingo da:

- Egoitza elektronikoa www.irun.org/sac.
- Udal [autozerbitzu terminaletan](#).

Fitxa bakoitzeko 2 izen-emate onartuko dira (anaia-arrebak, lagunak,...), betiere txanda berekoak badira.

2.2.- Zozketarako aurretiko izen-emateak egiteko eman behar diren datuak udalekuan parte hartu nahi duten umeenak izango dira, eta honako hauek: izen-abizenak, jaiotze data, helbide osoa, posta kodea, **posta elektronikoa, eskuko telefonoa**, aukeratutako txanda, eta nahi izanez gero, erreserba txanda.

Oso garrantzitsua da eskuko telefonoa eta posta elektronikoa bat ematea, izan ere, baliabide horiek erabiliko dira komunikazio guztiak egiteko. Eman ezean, interesatuak

2.- PREINSCRIPCIONES

2.1.- Para participar en el programa municipal de colonias abiertas de verano 2022 las **preinscripciones** deben realizarse del **14 al 20 de junio**, ambos inclusive.

La preinscripción se hará a través de alguno de estos medios:

- Sede electrónica: www.irun.org/sac.
- [Terminales de autoservicio](#) municipales.

En cada ficha se admitirán hasta 2 preinscripciones conjuntas (hermanos/as, amigos/as,...) si corresponden al mismo turno.

2.2.- Los datos que se deberán facilitar para realizar la preinscripción al sorteo serán los de los niños/as que deseen participar en las colonias: nombre y apellidos, fecha de nacimiento, dirección completa, código postal, **correo electrónico, número de teléfono móvil**, turno al que desea asistir, y en su caso, turno de reserva.

Es muy importante facilitar un correo electrónico y un teléfono móvil, ya que es el medio que se utilizará para todas las comunicaciones. En caso de no facilitarlos, el

erne ibili beharko du programaren inguruan komunikatzen den guztiaren berri izateko (epeak, komunikazioak...).

2.3.- Zozketarako egiten den aurreizen-emate bakoitza korrelazioz zenbakituko da, betetzerakoan.

3.- ONARTUEN BEHIN-BEHINEKO ZERRENDIA

3.1.- Zozketarako onartutako eta ez onartutako eskarien behin-behineko zerrendak jendaurrean jarriko dira erakusgai www.irun.org udaleko web orrian **ekainaren 22 eta 23an**.

Gainera, zerrendak kontsultatu ahal izango dira 010 / 943505152 telefonora deituz 8:00etatik 19:00etara eta udalaren [autozerbitzu terminaletan](#) egunero 8:00etatik 20:00etarako.

Epe horretan, egoki iritziz gero, gora jotzeak egiteko aukera izango du interesatuak. Behin epea bukatuta, gora jotzerik ez balego, behin-behineko zerrendak behin betikotzat hartuko dira. Gora jotzerik balego, erabakiko dira eta behin-betikoko zerrendak **ekainaren 24an** argitaratuko dira.

4.- ZOZKETA

4.1.- **ZOZKETA ekainaren 27an** izango da, 10:00etan, eta publikoa izango da osasun egoerak horretarako aukera ematen badu, erabakitako lekuan.

Emaitzak jendaurrean jarriko dira erakusgai www.irun.org udaleko web orrian **ekainaren 28an**. Gainera, zerrendak kontsultatu ahal izango dira 010 / 943505152 telefonora deituz 8:00etatik 19:00etara eta udalaren [autozerbitzu terminaletan](#) egunero 8:00etatik 20:00etarako.

4.2.- ZOZKETA honela egingo da:

interesado/a **tendrá que estar atento/a a los plazos y a las comunicaciones sobre cualquier cuestión referida a la actividad.**

2.3.- Cada preinscripción al sorteo será numerada correlativamente al cumplimentarse.

3.- LISTAS PROVISIONALES DE ADMITIDOS

3.1.- Las listas provisionales de solicitudes admitidas y excluidas al sorteo se expondrán al público en la página web corporativa www.irun.org los días **22 y 23 de junio**.

Las listas, además, se podrán consultar llamando al teléfono 010 / 943505152 en horario de 8:00 a 19:00 h y en los [terminales de autoservicio](#) municipales todos los días de 8:00 a 22:00.

En este plazo los interesados/as podrán efectuar las alegaciones que consideren oportunas. Finalizado el plazo, si no hubiere ninguna reclamación, las listas provisionales serán tenidas como definitivas. Si se produjeran reclamaciones, serán resueltas y las listas definitivas se publicarán el **24 de junio**.

4.- SORTEO

4.1.- El **SORTEO** será el **27 de junio** a las 10:00 horas y será público siempre que la situación sanitaria lo permita, en el lugar que se determine.

Los resultados se expondrán al público en la página web corporativa www.irun.org el día **28 de junio**. Los resultados del sorteo, además, se podrán consultar llamando al teléfono 010 / 943505152 en horario de 8:00 a 19:00 h y en los [terminales de autoservicio](#) municipales todos los días de 8:00 a 22:00.

4.2.- El procedimiento del SORTEO será el siguiente:

a.- Zozketa bakarra egingo da.

b.- Informatika programa baten bidez zenbaki bat aterako da. Zenbaki hori fitxa zenbakiari egokituko zaio; eta horretatik aurrera, goranzka eta aipaturiko zenbakia barne, esleituko dira tokiak, eskatzaileek fitxetan adierazitako lehentasunen arabera, txanda bakoitzeko toki guztiak bete arte. Txanda betetzen denean, txanda horretako gainerako eskaerak erreserba zerrendan sartuko dira, fitxan bigarren aukerarik jarri ez bada; orduan, lehentasunezkoa litzateke bigarren aukera hori.

c.- Txanda bakoitzean, 16 plaza eskaintzen dira gehienez.

d.- 16 zenbakia egokitu zaien fitxaren bat aurrez izena eman duten birena bada, txanda bakoitzeko gehienez ere 16 parte-hartzaile direnez, fitxa hori baztertu egingo da, eta kontuan hartuko den fitxa plazak betetzea ahalbidetzen duen zozketaren hurrenkerako hurrengo izango da, txanda bakoitzeko gehienez ere 16 plaza bete arte.

5.- TOKIAK BAIEZTATZEA ETA BEHIN BETIKO IZEN-EMATEAK

5.1.- Behin zozketa eginda, Irungo udalak plaza eskuratu dutenei posta elektronikoko bat bidaliko die behin betiko izenematea egiteko beharko duten inskripzio-kodearekin eta erabili beharko duten loturarekin.

5.2.- Ordainketa eta behin betiko izen-ematea Irungo Udalaeko Egoitza Elektronikoa egingo da (www.irun.org/sac) uztailaren 6tik 12ra bitarte.

Udal autozerbitzuko [autozerbitzu terminaletan](#) ere egin ahal izango da.

Formularioa eskatzen diren datu guztiekin bete beharko da.

Behin betiko izen-ematea IRUN TXARTELA edo Irungo Udaleko Ordezkarien Erregistroan plaza bat lortu duenaren ama, aita edo ordezkar

a.- Se hará un único sorteo.

b.- Se determinará un número a través de programa informático, que será el número de ficha a partir del que en sentido ascendente, incluida la citada ficha, se adjudicarán las plazas según las preferencias indicadas en las fichas por los solicitantes, hasta completar todas las plazas de cada turno. Completado un turno, el resto de solicitudes referidas a dicho turno pasarán a la lista de reservas, salvo que la ficha incluyera una segunda opción, caso en que se considerará opción preferente.

c.- En cada turno se ofertan 16 plazas como máximo.

d.- En caso de que alguna de las fichas que sean agraciadas con el número 16 sean de dos preinscritos, al ser el número máximo de participantes por turno de 16, esa ficha será descartada y la ficha que será tenida en cuenta será la siguiente en el orden del sorteo que permita cubrir las plazas hasta ese número máximo de 16 por turno.

5.- CONFIRMACIÓN DE PLAZA E INSCRIPCIONES DEFINITIVAS

5.1.- Una vez efectuado el sorteo, el Ayuntamiento de Irun enviará a los beneficiarios con plaza un correo electrónico con un código de inscripción y el enlace para proceder a la inscripción definitiva.

5.2.- El pago y la inscripción definitiva se realizará en la sede Electrónica del Ayuntamiento de Irun (www.irun.org/sac) del 6 al 12 de julio.

También podrá realizarse en los [terminales de autoservicio](#) municipales.

Deberá cumplimentarse el formulario correspondiente, con todos los datos que se solicitan.

La inscripción definitiva deberá realizarse utilizando la IRUN TXARTELA u otro certificado electrónico de quien conste en el Registro de

baimendu gisa agertzen denaren beste ziurtagiri elektronikoa bat erabiliz egin beharko da.

Plaza baten jabe den pertsonaren amak, aitak edo tutoreak izen-ematea elektronikoki egiteko baliabiderik edo gaitasunik ez badu, izen-emate hori amak, aitak edo tutoreak behin betiko izen-ematea egiteko abisu-helbide elektronikoa jasotako inskripzio-kodea jakinarazten dion beste pertsona batek egin ahal izango du. Kasu horretan, behin betiko izen-ematea egiteko baimen bat erantsi beharko da, plaza bat lortu duenaren amak, aitak edo tutoreak sinatuta.

5.3.- Behin betiko izen-ematea aipatutako epean egiten ez bada, plazari uko egiten zaiola ulertuko da.

Representantes del Ayuntamiento de Irun como madre, padre o representante autorizado de quien resulte agraciado con una plaza.

En el supuesto de que la madre, padre o tutor/a de quien resulte agraciado con una plaza no disponga de medios o capacidad para realizar la inscripción electrónicamente, dicha inscripción podrá ser realizada por otra persona a quien la madre, padre o tutor/a le revele el código de inscripción recibido en el correo electrónico de aviso para proceder a la inscripción definitiva. En este caso, deberá adjuntarse una autorización para realizar dicha inscripción definitiva, firmada por la madre, padre o tutor/a de quien resulte agraciado con una plaza.

5.3.- Si la inscripción definitiva no se realiza en el plazo señalado, se entenderá que renuncia a la plaza.

6.- ERRESERBA ZERRENDA, KUDEAKETA

6.1.- Zozketan egokitutako erreserba zerrenda egingo da, aurretiko izen-emateetan adierazitako lehentasunen arabera.

6.2.- Behin betiko izen-ematea amaitzen denean toki liberarik balego, hutsik daudenak erreserbetan daudenei jakinarazteko eta esleitzeko prozedura honakoa hau izango da:

6.2.1.- Plaza horiek banaka kudeatuko dira, libre dauden lanpostu hutsen arabera. Beraz, ezin da bermatu fitxa berean izena emandako pertsona guztien parte-hartzea.

6.2.2.- Hau kudeatzeko gehienezko epea **uztailaren 13tik 15era** izango da, biak barne, 9:00etatik 14:00ak arte ordutegian.

6.2.3.- Gazteria Zerbitzukoak

6.- LISTADO Y GESTIÓN DE LAS RESERVAS

6.1.- Se elaborará una lista de reservas resultante del sorteo atendiendo a las preferencias indicadas en las preinscripciones.

6.2.- Finalizado el plazo de inscripciones definitivas y si quedaran plazas disponibles, el procedimiento tanto para realizar la comunicación de las vacantes a los/as reservas como para su adjudicación, será el siguiente:

6.2.1.- Estas plazas serán gestionadas individualmente en función de las vacantes disponibles, por lo que no se puede garantizar la participación de todas las personas apuntadas en la misma ficha.

6.2.2.- El plazo máximo para esta gestión será del **13 al 15 de julio**, ambos incluidos de 9:00 a 14:00 horas.

6.2.3.- El Servicio de Juventud se pondrá en contacto telefónico con

harremanetan jarriko dira telefonoz erreserben titularrekin, betiere zozketako taldeak eta ordena errespetatuz. Tokia interesatzen zaion ala ez baieztatzeko epea 24 ordukoa izango da deiairenetik zenbatuta. Epe horretan erantzun ezean, eskaera ezetsizat hartuko da.

6.2.4.- Harremanetan jartzeko, gehienez hiru (3) telefono dei egingo dira eta ordu desberdinetan deitu beharko da, lehen aipatutako ordutegiaren barruan (9:00etatik 14:00ak arte)

los titulares de las reservas, respetando el orden y grupos del sorteo. El plazo para confirmar o no la plaza será 24 horas contadas a partir de la llamada. De no haber respuesta alguna dentro del plazo señalado, la solicitud se dará por desistida.

6.2.4.- El número máximo de intentos para contactar telefónicamente con los/as reservas será de tres (3), a realizar a distintas horas dentro del horario establecido (9:00 a 14:00 horas).

7.- IZEN-EMATE BERRIETARAKO EPEAK

7.1.- Behin betiko izen-emateko eta erreserbak kudeatzeko epea amaitu ondoren, eta toki librerik geratuko balitz, automatikoki esleituko lirarteke eskari-ordenaren arabera, harik eta txanda bakoitzeko toki guztiak betetzen diren arte, betiere eskatutako betekizunak bete ondoren eta dagokion eskaera aurkeztu eta gero.

7.- PLAZOS PARA NUEVAS INSCRIPCIONES

7.1.- Finalizado los plazos de inscripción definitiva y de gestión de las reservas, si quedaran plazas libres, se informará con suficiente antelación la fecha y modo de realizar nuevas inscripciones. En este caso la adjudicación sería automática en orden de demanda, cumplidos los requisitos exigidos y presentando la solicitud correspondiente, hasta completar el número de plazas disponibles en cada turno.

8.- IZAERA PERTSONALEKO DATUAK BABESTEIA

8.1.- Izaera pertsonaleko datuak jasotzen dira udal eskumenen jardunean eta egiaztatu edo osatu ahal izango dira beste Herri Administrazioei kontsultatuz legezko betebeharrean dagokion prozedura egoki kudeatzeko, Irungo Udalaren Informazio Sistemari sartuko dira eta soilik datuen babesaren alorreko legedian aurreikusitako kasuetan lagatu ahal izango zaizkie hirugarrenei.

8.2.- Datuei lotutako sartzeko, zuzentzeko, ezabatzeko, mugatzeko eta aurka egiteko eskubideak interesdunek gauzatu ditzakete HAZ edo www.irun.org/sac Egoitza

8.- PROTECCIÓN DE DATOS DE CARÁCTER PERSONAL.

8.1.- Los datos de carácter personal se recogerán en ejercicio de competencias municipales y se podrán verificar o completar mediante consulta a otras Administraciones Públicas por obligación legal para la correcta gestión del correspondiente procedimiento. Dichos datos serán incluidos en el Sistema de Información del Ayuntamiento de Irun y podrán ser cedidos a terceros únicamente en los supuestos previstos en la legislación en materia de protección de datos personales.

8.2.- Las personas interesadas podrán ejercer sus derechos de acceso, rectificación, supresión, limitación y oposición a través del SAC o la Sede Electrónica www.irun.org/sac.

Elektronikoaren bidez. Erreklamazio bat aurkeztu dezakete ere Irungo Udalaren Datuak Babesteko Ordezkararen aurrean dpd@irun.org posta elektronikoa edo Datuak Babesteko Euskal Bulegoan www.avpd.euskadi.eus. Info. gehiago: www.irun.org/lopd.

También podrán presentar una reclamación ante el Delegado de Protección de Datos del Ayuntamiento de Irun en el email dpd@irun.org o ante la Agencia Vasca de Protección de Datos www.avpd.euskadi.eus Más info: www.irun.org/lopd.

9.- ARAU OROKORRAK

9.1.- Udaleku irekien udal programa, aisialdiko proposamen hezigarri bat da, udako oporraldiaz modu aktiboan goatzea helburu nagusi duena.

9.2.- Gurasoen edo tutoreen ezinbesteko betebeharra da izen-emateko fitxan umeari dagozkion datu medikuak edota udalekuan ondo konpontzeko eragina izan dezaketen bestelakoak jasotzea. Behin fitxa beteta, horrelako gertakaririk gertatuko balitz, Udalarri emango zaio horren berri.

9.3.- Udalekuak elkarbizitzeko eta baloreak ikasteko lekuak dira; horregatik elkarbizitzako eta lankidetzako arauak dituzte. Parte-hartzaileen batek behin eta berriz horiek hautsiko balitu, etxera bidal liteke. Etxeratzea aiten, amen edo tutoreen kargu izango litzateke. Horrelakoetan, udalak eskubidea du eragileei beste deialdi batzuetan parte hartzen ez uzteko.

9.4.- Kuoten exentzioak, hobariak eta itzultzeak bideratu eta onartzeko, zerbitzuak emateko edo udal jarduerak egiteko, Prezio Publikoen Ordenantza Erregulatzailerak xedatzen duena hartuko da oinarri.

9.5.- ARAUDI hau jende aurrean jarriko da udaletxeko iragarki taulan, 10 egunetan, alegazio edo kexak aurkeztu ahal izateko.

9.- NORMAS GENERALES

9.1.- El programa municipal de colonias abiertas es una propuesta de ocio educativa con el principal objetivo de disfrutar del periodo vacacional de verano de forma activa.

9.2.- Es deber inexcusable de padres, madres o tutores hacer constar en la ficha de inscripción los datos médicos o de otra índole relativos al menor que puedan incidir en su normal desenvolvimiento en la colonia. Si una vez cumplimentada la ficha, surgiera cualquier incidencia de este tipo, deberá ser inmediatamente comunicada al Ayuntamiento.

9.3.- Las colonias son espacios de convivencia y aprendizaje de valores, y están sujetas a normas de convivencia y colaboración. Si algún participante las incumpliera reiteradamente podría ser devuelto a casa. El traslado correría a cargo de los padres, madres o tutores. En estos casos el Ayuntamiento se reserva el derecho de no permitir la participación de los causantes en futuras convocatorias.

9.4.- La tramitación y reconocimiento de exenciones, bonificaciones y devoluciones de cuotas se regulará por la Ordenanza Reguladora de los Precios Públicos por la prestación de servicios o la realización de actividades municipales.

9.5.- La presente NORMATIVA será objeto de exposición pública en el tablón de anuncios del Ayuntamiento, por espacio de 10 días para que puedan presentarse alegaciones y/o reclamaciones.

10.- COVID19 OSASUN NEURRIAK

Osasun-egoera ezegonkorra denez, pandemiaren bilakaeraren arabera, unean uneko agintari eskudunek zehaztutako neurriak eta protokoloak aplikatuko dira, eta familiei jakinaraziko zaizkie.

10.- COVID19 MEDIDAS SANITARIAS

Dada la inestable situación sanitaria y en función de la evolución de la pandemia, se aplicaran las medidas y protocolos definidos por las autoridades competentes en cada momento y se informara a las familias.